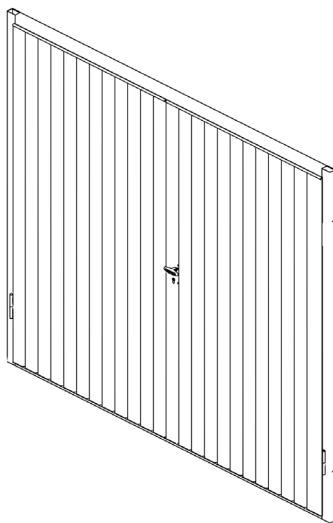


# BRAMA GARAŻOWA DWUSKRZYDŁOWA

## Instrukcja montażu i eksploatacji

# DOUBLE-LEAF GARAGE DOOR

## Installation and operating instructions



PL

### Przed rozpoczęciem montażu

- Montaż bramy powinna przeprowadzić osoba przeszkolona w zakresie instalacji stalarki otworowej.
- Należy upewnić się, że obszar przewidziany do zamontowania bramy jest wolny od instalacji elektrycznej, gazowej itp.
- Do instalowania bramy należy stosować oryginalne elementy mocujące dostarczone przez producenta wraz z bramą w zestawie montażowym.
- Przy montowaniu napędu postępować zgodnie z zaleceniami producenta napędu. Nie zaleca się montowania napędu do bram niewyposażonych w system synchronizacji zatrząsków z napędem.
- Producent nie odpowiada za skutki nieprawidłowo wykonanego montażu.
- Szczegółowe warunki gwarancji dostępne na stronie internetowej producenta bramy: [www.legbudgargula.com](http://www.legbudgargula.com)

### Po zamontowaniu bramy

- Aby uniknąć uszkodzenia powłoki płaszcza bramy należy bezzwłocznie usunąć folię ochronną (jeżeli występuje).
- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa podczas obsługi bramy. W szczególności:
  - nie zostawiać strefy ruchu skrzydła bramy; upewnić się że w strefie ruchu nie znajdują się żadne osoby lub przedmioty,
  - nie pozostawiać bramy na wpół otwartej,
  - nie dotykać elementów mechanizmu bramy podczas otwierania lub zamykania,
  - nie używać nadmiernej siły fizycznej do otwierania i zamykania bramy,
  - ręczne otwieranie bramy musi odbywać się tylko za pomocą klamek.
- W celu zrealizowania warunków gwarancji wymagane jest wykonanie raz w roku przeglądu technicznego produktu przez serwis producenta lub certyfikowanych dilerów.
- Co pół roku należy dokonać oględzin bramy; sprawdzić stan systemu równoważenia ciężaru skrzydła bramy, stan rolek i prowadnic, poprawność pracy rygli. Należy zwrócić szczególną uwagę na wszelkie niepokojące oznaki takie jak: wygięcia, pęknięcia, ślady opieków, luzy połączeń itp.
- W zależności od intensywności użytkowania należy regularnie smarować ruchome elementy bramy takie jak: rygle, rolki, osie dźwigni.

Firma LEGBUD GARGULA zastrzega sobie prawo dokonywania zmian konstrukcyjnych w swoich produktach wynikających z postępu technologicznego nie wpływających na ich funkcjonalność.

EN

### Before starting the installation

- The doors installation should be conducted by a person trained in the scope of door joinery installation.
- You should ensure that the area provided to the garage door installation is free of any wiring system, gas system etc.
- To install the door you should use original fasteners supplied by the producer together with the door in the mounting kit.
- While mounting the drive, follow the drive producer's instructions. It is not recommended to install the drive to the doors not equipped with the synchronisation system of latches with the drive.
- The producer is not liable for the effects of incorrect installation.
- The detailed terms and conditions of the warranty are available on the door producer's website: [www.legbudgargula.com](http://www.legbudgargula.com)

### After the door installation

- To avoid damaging the door panel coating, it is necessary to remove the protective foil immediately (if applicable).
- Follow the safety rules while operating the garage door. In particular:
  - do not block the door leaf movement; make sure that there are no persons or object within the movement zone,
  - do not leave the door half opened,
  - do not touch the door mechanism components during opening or closing,
  - do not use the extensive physical power to open or close the garage doors,
  - manual opening of the door must be done only by means of handles.
- In order to realise the warranty conditions, it is required to carry out the annual technical inspection of the product by the producer's service team or authorised dealers.
- Every half a year, a visual inspection of the door is necessary; check the condition of the door leaf weight balancing system, condition of rollers and guides, locks operation correctness. You should pay special attention to any worrying signals such as: bending, cracking, traces of fillings, connection backlashes etc.
- Depending on the use intensity, lubricate regularly the moveable parts of the door such as: locks, rollers, lever axes.

The company LEGBUD GARGULA reserves the right to make construction changes in its products resulting from the technological progress and not affecting their functionality.

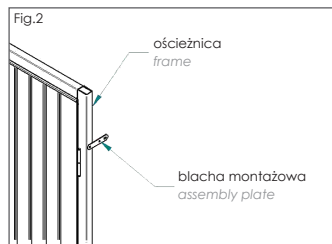
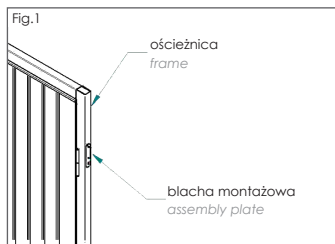
1

Brama garażowa dwuskrzydłowa jest standardowo wyposażona w blachy montażowe. Blachy te są przymocowane do zewnętrznych lic ościeżnicy (Fig. 1).

Montaż bramy garażowej rozwiertnej rozpoczynamy od obrócenia blach montażowych o kąt 90° w kierunku wnętrza garażu (Fig. 2).

The double-leaf garage door is standardly equipped with mounting plates. These sheets are attached to the external faces of the door frame (Fig. 1).

Start the installation of a swing garage door by turning the assembly plates by an angle of 90° towards the interior of the garage (Fig. 2).



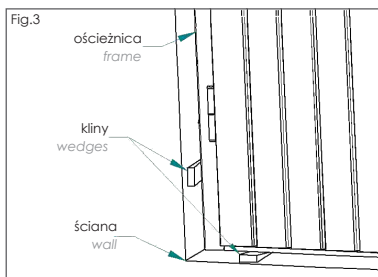
2

Umieszczamy bramę w otworze. Na tym etapie należy zwrócić szczególną uwagę na poziom przyszłej posadzki, (wysokość progu bramy wynosi 30 mm) i w razie potrzeby bramę w otworze ustawić na podkładkach odpowiedniej grubości (Fig.3).

Następnie należy ustawić bramę w otworze za pomocą, np. klinów drewnianych (Fig.3).

Place the door in the opening. Special attention should be paid to the level of the future floor (the height of the door threshold is 30 mm) and, if necessary, place the door in the opening on sleepers of appropriate thickness (Fig. 3).

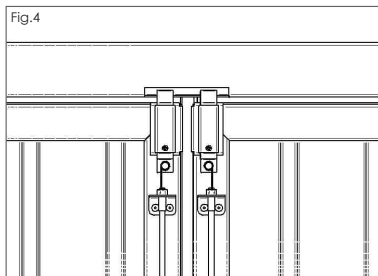
Then position the door in the opening using, for example, wooden wedges (Fig. 3).



3

W czasie ustawiania bramy w otworze należy zwrócić szczególną uwagę, aby, odległość pomiędzy skrzydłami a ościeżnicą była równa na całym obwodzie bramy (Fig.4).

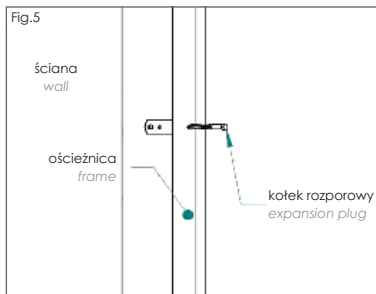
When positioning the door in the opening, pay special attention to ensure that the distance between the leaves and the frame is equal around the entire circumference of the door (Fig. 4).



4

Po ustawieniu bramy w otworze przystępujemy do zamocowania ościeżnicy bramy w ścianie. W tym celu mocujemy ościeżnicę kołkami rozporowymi w ścianie za pośrednictwem blach montażowych (Fig.5).

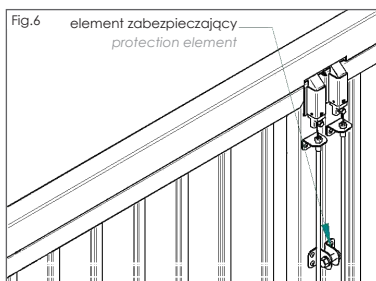
After positioning the door in the opening, proceed to attaching the door frame to the wall. For this purpose, fasten the door frame with expansion bolts in the wall using mounting plates (Fig.5).



5

Następnie należy wypełnić szczelinę pomiędzy ścianami otworu a ościeżnicą drzwi pianką montażową. Przed przystąpieniem do piankowania należy zabezpieczyć ościeżnicę przed ściśnięciem za pomocą rozpórek poziomych i pionowych. Po stwardnieniu pianki jej nadmiar należy obciąć równo z ościeżnicą. Przed pierwszym otwarciem bramy należy zdemontować element zabezpieczający przed otwarciem się bramy w czasie transportu (Fig.6).

Then fill the gap between the walls of the opening and the door frame with mounting foam. Before foaming, protect the door frame against compression using horizontal and vertical spacers. After the foam hardens, its excess should be cut off flush with the door frame. Before opening the door for the first time, remove the element that prevents the door from opening during transport (Fig. 6).



Po zakończeniu montażu

After assembly is completed

Po zakończeniu montażu i sprawdzeniu poprawności działania bramy, należy bezzwłocznie usunąć folię ochronną z poszycia drzwi. Niezastosowanie się do tego zalecenia spowoduje z upływem czasu trwałe połączenie folii ochronnej z poszyciem drzwi, co spowoduje niemożność jej późniejszego usunięcia.

After completing the assembly and checking the correct operation of the door, you should immediately remove the protective foil from the door covering. Failure to follow this recommendation will result in a permanent connection of the protective foil with the door covering over time, which will make it impossible to remove it later.



Konserwacja

Maintenance

- Do mycia bramy nie należy używać środków żrących.
- Okresowo smarować ruchome części bramy (zawiasy, rygle).

- Do not use corrosive products to wash the door.
- Periodically lubricate the moving parts of the door (hinges, bolts).

**KARTA GWARANCYJNA**  
**WARRANTY CARD**

**PRODUCENT UDZIELA GWARANCJI\* NA OKRES:**  
**3 LATA OD DATY ZAKUPU | GWARANCJA ANTYKOROZYJNA POSZYCIA**  
**2 LATA OD DATY ZAKUPU | NA OSPRZĘT I ELEMENTY MECHANICZNE**

**THE MANUFACTURER WARRANTS\* FOR:**  
**3 YEARS FROM THE DATE OF PURCHASE | COVER CORROSION WARRANTY**  
**2 YEARS FROM THE DATE OF PURCHASE | EQUIPMENT AND MECHANICAL ELEMENTS**

\* Gwarancja nie jest udzielana na produkty zamontowane w budynkach użyteczności publicznej lub lokalach użytkowych w rozumieniu Rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie z dnia 12 kwietnia 2002 r. (Dz. U. Nr 75, poz. 690 z późn. zm.)

\* The warranty is not granted on the products assembled in public buildings or business premises within the meaning of the Polish Regulation of the Minister of Infrastructure dated 12 April 2002 on the technical specifications for buildings and their location (Dz. U. No 75, pos. 690 and its changes)

NAZWA/TYP/ROZMIAR PRODUKTU PRODUCT NAME/TYPE/SIZE	ILOŚĆ NUMBER	
DANE NABYWCY BUYER'S NAME		_____ PODPIS NABYWCY BUYER'S SIGN
DANE SPRZEDAWCY / PIECZĘĆ SELLER DETAILS / STAMP		DATA SPRZEDAŻY DATE OF SALE
FIRMA WYKONUJĄCA MONTAŻ / PIECZĘĆ ASSEMBLING COMPANY / STAMP	DATA MONTAŻU DATE OF ASSEMBLY	MIEJSCE MONTAŻU PLACE OF ASSEMBLY
IMIĘ I NAZWISKO MONTAŻYSTY ASSEMBLER'S NAME	NUMER TELEFONU TELEPHONE NUMBER	_____ PODPIS MONTAŻYSTY ASSEMBLER'S SIGN
ADNOTACJE O PRZEGLĄDACH TECHNICZNYCH SERVICE NOTES		

Firma **LEGBUD GARGULA**  
32-830 Wojnicz  
ul. Wolicka 8  
POLSKA

tel. +48 14 67 90 900  
fax +48 14 63 26 919

[www.legbudgargula.com](http://www.legbudgargula.com)

Dział techniczny:  
tel. +48 531 984 070  
[konstruktor@legbudgargula.com](mailto:konstruktor@legbudgargula.com)

Serwis:  
tel. +48 510 281 256  
[serwis@legbudgargula.com](mailto:serwis@legbudgargula.com)

